



Este documento se ha obtenido directamente del original que contenía todas las firmas auténticas y se han ocultado los datos personales protegidos y los códigos que permitirían acceder al original.

## JUSTIFICACIÓN DE LA ELECCIÓN DEL PROCEDIMIENTO Y DE LOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

**"Servicio de interpretación telefónica de idiomas, en tiempo real, y traducción de documentos vinculados con la asistencia sanitaria en centros sanitarios dependientes de la Gerencia Asistencial de Atención Primaria del Servicio Madrileño de Salud"**

De conformidad con lo previsto en el artículo 116.4 de la Ley de Contratos de Sector Público (LCSP) deberá justificarse adecuadamente en el expediente de contratación la elección del procedimiento y de los criterios que se tendrán en consideración para adjudicar el contrato.

Según establece el artículo 5 del Decreto 24/2008, de 3 de abril, del Consejo de Gobierno, por el que se establece el régimen jurídico y de funcionamiento del Servicio Madrileño de Salud, configuran dicho ente los bienes, derechos, centros, servicios y establecimientos a que se refieren los artículos 62 y 82 de la ley 12/2011, de Ordenación Sanitaria de la Comunidad de Madrid.

Como consecuencia de lo anterior, se pretende continuar con la realización de las actividades encaminadas a garantizar la atención a pacientes o acompañantes que no conocen la lengua española, mediante el uso de un servicio de traducción telefónica que permita la relación con el profesional asistencial, en tiempo real.

La Gerencia Asistencial de Atención Primaria no dispone de los medios personales y materiales precisos para la prestación del referido servicio, siendo imprescindible su realización, por lo que se decide tramitar el contrato de servicios denominado "Servicio de interpretación telefónica de idiomas, en tiempo real, y traducción de documentos vinculados a la asistencia sanitaria en centros sanitarios dependientes de la Gerencia Asistencial de Atención Primaria del Servicio Madrileño de Salud", mediante procedimiento con pluralidad de criterios, por aplicación de fórmulas, en base a los siguientes argumentos:

- El procedimiento abierto es uno de los procedimientos ordinarios de adjudicación de los contratos de las administraciones públicas (artículo 131.2 de la LCSP).
- Los órganos de contratación darán a los licitadores y candidatos un tratamiento igualitario y no discriminatorio y ajustarán su actuación al principio de transparencia (artículo 132 de la LCSP).
- Se considera más adecuado el procedimiento abierto por estimar conveniente que todo empresario interesado pueda presentar una proposición y quede excluida toda negociación de los términos del contrato con los licitadores (artículo 156.1 de la LCSP).



- La utilización de varios criterios de adjudicación en este expediente procede por no estar perfectamente definidas las prestaciones técnicamente, no siendo por consiguiente el precio el único factor determinante de la adjudicación (artículo 145.3 LCSP).

Teniendo en cuenta el artículo 145 de la LCSP se establecen los siguientes criterios de adjudicación vinculados al objeto del contrato con el fin de seleccionar a la oferta técnica y económicamente más ventajosa:

### Número 1: Precio

Ponderación: 60 puntos, evaluado mediante la siguiente fórmula

$$PL = 60 \times \sqrt[6]{\frac{A-B}{A-C}}$$

PL = Puntuación otorgada al licitador

A = Precio de licitación

B = Oferta a valorar

C = Oferta más baja

### **Criterio/s cualitativos: Evaluables de forma automática por aplicación de fórmulas**

- **Número 2:** Teletraducción de documentos

Ponderación en este apartado: 20 puntos

Consistirá en la traducción de documento, informes, formularios a cualquiera de los idiomas ofertados, conforme a las exigencias del pliego de prescripciones técnicas. Se ponderará con la puntuación del criterio el compromiso de realizar estas tareas a lo largo de la duración del procedimiento, sin límite de traducciones.

- **Número 3:** Actividades formativas en la utilización del servicio

Ponderación en este apartado: máximo 5 puntos

Se otorgará esta puntuación a la realización de actividades formativas cuyo objeto será explicar el contenido y forma de acceder al servicio y al menos contendrán las siguientes modalidades:

- Presenciales: La actividad estará dirigida a los profesionales de la GAAP y tendrá un contenido mínimo de 2 horas de duración, al menos una vez al año, en el horario y días acordado con la GAAP.
- Micro-Videos explicativos de 3 min. La actividad estará dirigida a los profesionales de la GAAP indicando de forma rápida el uso del servicio.



- Telemática: La actividad estará dirigida a los profesionales de la GAAP y tendrá un contenido mínimo de 2 horas de duración, al menos una vez al año, en el horario y días acordado con la GAAP.

La puntuación se obtendrá conforme al siguiente baremo:

Actividades formativas en la utilización del servicio	Puntuación obtenida
NO	0
SI	5

- **Número 4:** Dípticos y cartelería para mejorar el conocimiento e implantación del servicio en los centros.

Ponderación en este apartado: máximo 2 puntos

El adjudicatario deberá dotar de al menos 2000 carteles de A3 en color, 1000 dípticos. El diseño, maquetación e impresión ira a cargo del adjudicatario tras el visto bueno de la GAAP.

Actividades formativas en la utilización del servicio	Puntuación obtenida
NO	0
SI	2

#### CRITERIOS CUYA CUANTIFICACIÓN DEPENDE DE UN JUICIO DE VALOR:

- **Número 5:** Aportación de valorar añadido al expediente. Se valorar los siguientes apartados:

Ponderación: Hasta 10 puntos

- 4.1.- Memoria descriptiva y prestación del servicio.
- 4.2.- Sistema de redundancia y seguridad antes caídas del sistema de telecomunicaciones
- 4.3.- Las empresas podrán presentar aquellas mejoras que estimen que puedan crear valor añadido en la prestación del servicio. La valoración de las presentadas se realizará atendiendo al criterio de adecuación y mejora de los requerimientos de la GAAP para el servicio. Las ofertas podrán contener las mejoras que consideren oportunas y sean completamente diferentes. Las propuestas se evaluarán por la GAAP mediante valoración del resultado del conjunto de la oferta que pueda ser presentada atendiendo al número de propuestas y a su valor.
- 4.4.- Aumento a los parámetros de calidad del servicio establecidos en el PPT



### Número 6: Publicidad del servicio

Ponderación: máximo 3 puntos

Se otorgará a la oferta que contemple la realización de actividades y puesta de medios a disposición del servicio, cuyo objeto sea la difusión y conocimiento del mismo por los usuarios y profesionales de los centros asistenciales. La evaluación se realizará conforme al siguiente baremo

Actividad	Valoración	Puntuación
Actividades de publicidad sobre el contenido y uso del servicio que se realicen mediante la creación de cartelera y/o dípticos, así como la realización de píldoras formativas en vídeos de corta duración. Se valora la propia realización así como la calidad de los productos ofertados	<b>EXCELENTE:</b> Realización de carteles de pared, así como folletos de mano en los que se resalten los aspectos de uso del servicio, y Realización de píldora formativa en formato vídeo, para ser exhibidas en los centros, con excelente calidad gráfica, facilitando la comunicación del mensaje.	3 puntos
	<b>NOTABLE:</b> Realización de carteles de pared, así como folletos de mano en los que se resalten los aspectos de uso del servicio, y Realización de píldora formativa en formato vídeo, para ser exhibidas en los centros, con buena calidad gráfica, facilitando la comunicación del mensaje	2 puntos
	<b>ACEPTABLE:</b> Realización de carteles de pared, así como folletos de mano en los que se resalten los aspectos de uso del servicio, y Realización de píldora formativa en formato vídeo, para ser exhibidas en los centros, con aceptable calidad gráfica, facilitando la comunicación del mensaje	1 puntos





Gerencia Asistencial  
de Atención Primaria  
CONSEJERÍA DE SANIDAD

Por todo lo expuesto, queda justificada la elección del procedimiento y de los criterios que se tendrán en consideración para adjudicar este contrato

Madrid, en la fecha de la firma

EL SUBDIRECTOR TÉCNICO DE SERVICIOS GENERALES

Fdo.: Marco Antonio Gómez Simón



La autenticidad de este documento se puede comprobar en [www.madrid.org/csv](http://www.madrid.org/csv) mediante el siguiente código seguro de verificación: